



КОНФЕРЕНЦИЯ ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

Distr.  
GENERAL

TD/B/IGE.1/5  
14 April 1997

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

СОВЕТ ПО ТОРГОВЛЕ И РАЗВИТИЮ

ПРОЕКТ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ ОБ АРЕСТЕ СУДОВ

Записка секретариата ЮНКТАД

Прилагаемый документ\* был подготовлен по просьбе девятой сессии Объединенной межправительственной группы экспертов по морским залогам и ипотекам и связанным с ними вопросам.

---

\* Также распространяется ИМО под условным обозначением LEG/MLM/42.

ЮНКТАД/ИМО

Объединенная межправительственная группа  
экспертов по морским залогам  
и ипотекам и связанным с ними вопросам

JIGE(IX)5

14 April 1997  
Original: ENGLISH

## **ПРОЕКТ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ ОБ АРЕСТЕ СУДОВ**

### **Записка секретариатов ЮНКТАД и ИМО**

#### **ВВЕДЕНИЕ**

На своей девятой сессии Объединенная межправительственная группа экспертов по морским залогам и ипотекам и связанным с ними вопросам завершила рассмотрение проекта статей конвенции об аресте судов, содержащегося в документе JIGE(IX)/2, TD/B/IGE.1/2, LEG/MLM/39, и просила секретариаты ЮНКТАД и ИМО подготовить в консультации с Председателем Объединенной группы пересмотренный проект статей на основе решений, принятых Группой (см. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, JIGE(IX)/4, TD/B/IGE.1/4, LEG/MLM/41, пункт 9).

Объединенная группа также рекомендовала "Совету Международной морской организации (ИМО) и Совету по торговле и развитию ЮНКТАД положительно рассмотреть в свете проделанной к настоящему времени ценной работы вопрос о том, чтобы предложить Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций созвать дипломатическую конференцию для рассмотрения и принятия конвенции, касающейся некоторых правил, относящихся к аресту морских судов, на основе проекта статей, подготовленного Группой экспертов" (см. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение I).

Во исполнение вышеуказанной просьбы был подготовлен настоящий документ в консультации с Председателем Объединенной группы. Предполагается, что этот документ будет взят за основу в работе дипломатической конференции, которую, возможно, созывает Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций. Документ состоит из двух частей. В части А представлен пересмотренный проект статей конвенции об аресте судов, а в части В содержится проект заключительных положений, подготовленный секретариатами на основе заключительных положений Международной конвенции о морских залогах и ипотеках 1993 года (Конвенция МЗИ 1993 года).

**Часть А****ПРОЕКТ СТАТЕЙ КОНВЕНЦИИ ОБ АРЕСТЕ СУДОВ****Статья 1 - Определения**

1) "Морское требование" означает любое [требование, касающееся или возникающее на основании права собственности, постройки, владения, управления, эксплуатации или продажи любого судна либо касающееся или возникающее на основании ипотеки ("mortgage", "hypothèque") или регистрируемого обременения того же характера в отношении любого судна, такое, как любое] 1/ требование в отношении 2/:

- а) нанесения ущерба или вреда в процессе эксплуатации судна;
- б) гибели или телесных повреждений на суше или на воде, если они непосредственно связаны с эксплуатацией судна;

---

1/ При рассмотрении Объединенной группой вопроса о том, следует ли использовать в пункте 1 статьи 1 подход, аналогичный тому, который был принят в Конвенции 1952 года, и предусмотреть исчерпывающий перечень морских требований или принять более гибкий подход, сохранив перечень, не являющийся исчерпывающим, мнения разделились, и решение этого вопроса было отложено до более позднего этапа на дипломатической конференции. См. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии (JIGE(IX)/4, TD/B/IGE.1/4, LEG/MLM/41), приложение II, пункты 2-3.

2/ Неофициальная рабочая группа, созданная на восьмой сессии объединенной группы, внесла поправки в пункт 1 статьи 1, с тем чтобы приведенный перечень включал все требования, обеспеченные морскими залогами в соответствии с Международной конвенцией о морских залогах и ипотеках 1993 года, и чтобы не возникало никакого дублирования или непоследовательности в различных подпунктах.

В подпункт а) были внесены поправки, с тем чтобы избежать несоответствий с подпунктом h). Текст подпунктов d) и p) дан в новой редакции. В первоначальном тексте подпункта m) слово "постройка" было заменено словом "строительство", а в подпункте n) слово "платежи" было использовано вместо слов "лоцманские сборы". Неофициальная рабочая группа объединила подпункты s) и v). Вместе с тем Сессионная группа указала на необходимость их сохранения в виде отдельных подпунктов из-за перекрестной ссылки, содержащейся в пункте 1 статьи 4 на положения подпункта s) пункта 1 статьи 1. Перед словом "ипотека" было добавлено слово "зарегистрированная". Информацию о ходе обсуждений по пункту 1 статьи 1 см. в докладе неофициальной рабочей группы (приложение III доклада Объединенной группы) и в докладе о работе Сессионной группы (приложение II, пункты 2-14).

- c) спасательных операций или любого соглашения о спасании;
- d) устранения или попытки устранения угрозы причинения ущерба, включая ущерб окружающей среде, либо предупредительных мер или аналогичных операций, независимо от того, осуществляется ли это на основании международной конвенции, нормативного акта или соглашения, либо убытков, которые были понесены или, вероятно, будут понесены третьими сторонами;
- e) издержек или расходов, касающихся подъема, удаления, восстановления или уничтожения потерпевшего крушение судна или его груза;
- f) любого соглашения, касающегося использования или аренды судна на основе чартера или иным образом;
- g) любого соглашения, касающегося перевозки грузов или пассажиров на судне на основе чартера или иным образом;
- h) утраты или повреждения грузов (включая багаж), перевозимых на судне, или причинения связанного с ними ущерба;
- i) общей аварии;
- j) буксировки;
- k) лоцманской проводки;
- l) поставленных на судно грузов, материалов, продовольствия, топлива, оборудования (включая контейнеры) или предоставленных ему услуг для его эксплуатации или технического обслуживания;
- m) строительства, ремонта, переоборудования или оснащения судна;
- n) портовых сборов и платежей и сборов и платежей за пользование каналами и другими водными путями;
- o) заработной платы и других сумм, причитающихся капитану, командному составу и другим членам экипажа судна в связи с их работой на судне, включая расходы по репатриации и взносы в фонд социального страхования, выплачиваемые от их имени;
- p) платежей, произведенных капитаном, и платежей, произведенных грузоотправителями, фрахтователями по димайз-чартеру, другими фрахтователями или агентами от имени судна или его собственников;

- q) страховых премий (включая требования по взаимному страхованию;) в отношении судна, выплачиваемых собственником или фрахтователем по димайз-чартеру или от их имени;
  - r) любых комиссий, брокерского или агентского вознаграждения, выплачиваемых в отношении судна собственником или фрахтователем по димайз-чартеру или от их имени;
  - s) любого спора, касающегося права собственности или владения в отношении судна;
  - t) любого спора между сособственниками судна, касающегося эксплуатации судна или доходов от него;
  - u) зарегистрированной ипотеки или регистрируемого обременения того же характера в отношении судна;
  - v) любого спора, возникающего из контракта на продажу судна.
- 2) "Арест" означает любое задержание или ограничение передвижения судна в качестве обеспечительной меры по распоряжению суда для обеспечения морского требования, но не включает задержание судна во исполнение или для удовлетворения какого-либо судебного или арбитражного решения или другого имеющего обязательную силу постановления 3/.
- 3) "Лицо" означает любое физическое лицо или любое юридическое лицо публичного или частного права, включая государство или любую из его составных частей.
- 4) "Истец" означает любое лицо, предъявляющее морское требование.
- 5) "Суд" означает любой компетентный судебный орган государства.

---

3/ На своей девятой сессии Объединенная группа изменила редакцию пункта 2 статьи 1. Вместе с тем было высказано мнение о том, что в силу важного значения этого определения, возможно, потребуются продолжить его рассмотрение. См. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункты 16-22.

## Статья 2 – Правомочия ареста

- 1) Судно может быть арестовано или освобождено из-под ареста только по решению или в соответствии с решением суда Договаривающегося государства, в котором осуществляется арест.
- 2) Судно может быть арестовано только в отношении морского требования, но не в отношении какого-либо другого требования.
- [3) Судно может быть арестовано, даже если оно готово к отходу или уже отошло.] 4/.
- 4) Судно может быть арестовано для целей получения обеспечения независимо от того, что в силу юрисдикционной оговорки или арбитражной оговорки в любом соответствующем договоре или иных обстоятельствах морское требование, в отношении которого осуществляется арест, должно рассматриваться в суде государства, не являющегося государством, где осуществляется арест, либо должно рассматриваться в арбитраже, либо должно рассматриваться в соответствии с законом другого государства.
- 5) При условии соблюдения положений настоящей Конвенции процедура ареста судна или его освобождения регулируется законом государства, в котором арест осуществлен или запрошен.

---

4/ На своей девятой сессии Объединенная группа приняла решение заключить текст пункта 3 статьи 2 в скобки. См. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункты 32-38.

### Статья 3 – Осуществление права ареста

1) Допускается арест любого судна, в отношении которого предъявляется морское требование, если 5/:

- а) это требование к собственнику, фрахтователю по димайз-чартеру, управляющему или оператору судна обеспечивается морским залогом и относится к любой из следующих категорий:
  - i) заработная плата и другие суммы, причитающиеся капитану, командному составу и другим членам экипажа судна в связи с их работой на судне, включая расходы по репатриации и взносы в фонд социального страхования, выплачиваемые от их имени;
  - ii) гибель или телесные повреждения на суше или на воде, если они непосредственно связаны с эксплуатацией судна;
  - iii) вознаграждение за спасение судна;
  - iv) портовые сборы, сборы за пользование каналами и другими водными путями и лоцманские сборы;
  - v) материальный ущерб или вред (причиняемый вследствие правонарушений) в процессе эксплуатации судна, за исключением утраты или повреждения груза, контейнеров или багажа пассажиров, перевозимых на судне; или

---

5/ Статья 3 стала предметом широких обсуждений в рамках Объединенной группы. На девятой сессии в текст этой статьи были внесены поправки на основе предложения, представленного делегацией Соединенных Штатов Америки, а также предложений других делегаций. В подпунктах а) и б) пункта 1 были добавлены слова "требование к собственнику, фрахтователю по димайз-чартеру, управляющему или оператору судна"; подпункт б), касающийся права ареста в отношении национальных морских залогов был заключен в скобки. В подпункте с) пункта 1 были использованы слова "ипотека или регистрируемое обременение того же характера". Вместе с тем было сочтено целесообразным продолжить рассмотрение вопроса об использовании в этом контексте термина "регистрируемое". Подпункт е) ii) пункта 1 и подпункт б) пункта 2, касающиеся права ареста в случае требований, которые не обеспечены морским залогом и в отношении которых фрахтователь по димайз-чартеру или тайм-чартеру несет личную ответственность, были заключены в скобки. В подпункт а) v) пункта 1 была включена концепция требований, вытекающих из гражданских правонарушений, по аналогии с положениями статьи 4 Конвенции МЗИ 1993 года. Информацию о ходе обсуждений по статье 3 см. в докладе Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункты 50-65.

- b) [это требование к собственнику, фрахтователю по димайз-чартеру, управляющему или оператору судна обеспечивается морским залогом, помимо случаев, упомянутых в подпункте а), признаваемым законом государства, в котором затребован арест; или]
- c) это требование основано на ипотеке или регистрируемом обременении того же характера; или
- d) это требование касается права собственности или владения в отношении судна; или
- e) это требование не охватывается подпунктами а), b), c) или d) выше и если:
  - i) лицо, которому принадлежало судно во время возникновения морского требования, несет личную ответственность в связи с этим требованием и является собственником судна, когда производится арест [, или
  - ii) фрахтователь судна по димайз-чартеру несет личную ответственность в связи с этим требованием и является фрахтователем по димайз-чартеру или собственником судна, когда производится арест].

2) Допускается также арест любого другого судна или любых других судов, которые, когда производится арест, принадлежат лицу, которое несет личную ответственность в связи с морским требованием и которое, когда возникло требование, являлось:

- a) собственником судна, в отношении которого возникло морское требование [; или
- b) фрахтователем по димайз-чартеру, тайм-чартеру или рейсовому чартеру этого судна].

Настоящее правило не применяется к требованиям, касающимся права собственности или владения в отношении судна.

3) Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи арест судна, которое не принадлежит лицу, предположительно несущему ответственность в связи с требованием, допускается лишь в том случае, если в соответствии с законом государства, где запрашивается арест, судебное решение по поводу этого требования может принудительно осуществляться в отношении этого судна посредством продажи по решению суда или принудительной продажи этого судна.

#### Статья 4 - Освобождение из-под ареста

- 1) Арестованное судно освобождается, если было предоставлено достаточное обеспечение в удовлетворительной форме, за исключением случаев, когда судно было арестовано в связи с какими-либо морскими требованиями, перечисленными в подпунктах s) и t) пункта 1 статьи 1. В таких случаях суд может разрешить лицу, в чьем владении находится судно, продолжать использовать судно по предоставлении таким лицом достаточного обеспечения или может иным образом решить вопрос об эксплуатации судна в течение периода ареста.
- 2) В случае отсутствия согласия между сторонами относительно достаточности и формы обеспечения суд определяет его характер и размер [ , не превышающий стоимости судна] 6/.
- 3) Любая просьба об освобождении судна по предоставлении обеспечения не рассматривается в качестве признания ответственности либо в качестве отказа от любой защиты или любого права ограничивать ответственность.
- 4) а) Если судно было арестовано в государстве, не являющемся государством-участником, и не освобождается, несмотря на предоставление обеспечения в государстве-участнике 7/, то по обращении в суд в государстве-участнике дается распоряжение об освобождении этого обеспечения [ , помимо исключительных случаев, когда это является несправедливым] 8/.

---

6/ В свете замечаний, высказанных рядом делегаций в отношении ограничения размера обеспечения стоимостью судна, было принято решение заключить в скобки фразу "не превышающий стоимости судна" в пункте 2 и подпункте b) ii) пункта 4. См. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункты 68-77.

7/ Для внесения ясности, возможно, следует рассмотреть вопрос о включении слов "в отношении того же требования" после слов "в государстве-участнике" в подпунктах а) и b) пункта 4 этой статьи.

8/ В связи с обеспокоенностью, высказанной рядом делегаций по поводу расплывчатости значения слова "несправедливый", и ограниченным применением оговорки, содержащейся в этом подпункте, было принято решение заключить в скобки фразу "помимо исключительных случаев, когда это является несправедливым". См. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункты 74-76.

- b) Если в государстве, не являющемся государством-участником, судно освобождается по предоставлении удовлетворительного обеспечения, дается распоряжение об освобождении любого обеспечения, предоставленного в государстве-участнике, в той мере, в какой общий размер обеспечения, предоставленного в двух государствах, превышает:
- i) размер требования, в отношении которого судно было арестовано [ , или
  - ii) стоимость судна,
- в зависимости от того, что является меньшим].

Однако распоряжение о таком освобождении дается лишь в том случае, если обеспечение, предоставленное в государстве, не являющемся государством-участником, фактически доступно истцу и может свободно переводиться.

- 5) Если в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи было предоставлено обеспечение, то лицо, предоставившее такое обеспечение, может в любое время обратиться в суд, с тем чтобы уменьшить, изменить или аннулировать это обеспечение.

#### **Статья 5 - Право на повторный арест и многократные аресты**

- 1) Если в каком-либо государстве судно уже было арестовано и освобождено либо обеспечение в отношении этого судна уже было предоставлено в качестве гарантии морского требования, то это судно в последующем не может быть вновь арестовано или арестовано в отношении того же самого морского требования, за исключением случаев, когда:
- a) характер или размер обеспечения, уже полученного в отношении того же самого требования, недостаточен, при условии, что общий размер обеспечения не может превышать стоимости судна 9/; или
  - b) лицо, которое уже предоставило обеспечение, не может или, по всей видимости, не сможет выполнить некоторые или все свои обязательства [ ; или

---

9/ Если в отношении пункта 2 и подпункта b) ii) пункта 4 статьи 4 будет принято решение не ограничивать размер обеспечения стоимостью судна, то для обеспечения последовательности потребуется внести соответствующие редакционные поправки в оговорку, содержащуюся в подпункте a) пункта 1 статьи 5.

- с) арестованное судно или ранее предоставленное обеспечение освобождены:
  - i) по просьбе или с согласия истца, действующего на разумных основаниях, или
  - ii) поскольку истец не мог путем разумных мер предотвратить освобождение] 10/.
- 2) Любое другое судно, которое иначе подлежало бы аресту в отношении того же самого морского требования, не может быть арестовано, за исключением случаев, когда:
  - а) характер или размер обеспечения, уже полученного в отношении того же самого требования, недостаточен; или
  - б) применимы положения подпунктов б) или с) пункта 1 настоящей статьи.
- 3) "Освобождение" для целей настоящей статьи не включает какого-либо незаконного освобождения или ухода из-под ареста.

#### **Статья 6 - Защита собственников и фрахтователей по димайз-чартеру арестованных судов**

- 1) В качестве условия ареста судна или разрешения продления уже произведенного ареста суд может наложить на истца, который требует ареста или который обеспечил арест судна, обязательство предоставить обеспечение такого характера, на такую сумму или на таких условиях, которые могут быть установлены этим судом, за любой ущерб, который может понести ответчик в результате ареста и за который истец может быть признан несущим ответственность, в том числе, но не исключительно, за такой ущерб или вред, который может быть причинен ответчику вследствие:
  - а) незаконного [или неоправданного] 11/ ареста; или
  - б) чрезмерного затребованного и полученного обеспечения.

---

10/ На седьмой сессии Объединенной группы было принято решение заключить в скобки подпункт с) пункта 1 статьи 5. Информацию о ходе обсуждений статьи 5 см. в докладе Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункты 79-83.

11/ По предложению делегации Соединенного Королевства, поддержанного рядом делегаций, было принято решение заключить в скобки слово "неоправданный" в подпункте а) пункта 1 и подпункте а) пункта 2. См. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункты 84-87.

2) Суды государства, в котором был произведен арест, обладают юрисдикцией определять степень ответственности, если таковая имеется, истца за ущерб или вред, причиненный в результате ареста судна, в том числе, но не исключительно, за такой ущерб или вред, который может быть причинен вследствие:

- а) незаконного [или неоправданного] ареста; или
- б) чрезмерного затребованного и полученного обеспечения.

3) Ответственность, если таковая имеется, истца в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи устанавливается на основе закона государства, где был произведен арест.

4) Если суд в другом государстве или арбитраж должен вынести решение по существу дела в соответствии с положениями статьи 7, то разбирательство, касающееся ответственности истца в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может быть приостановлено до принятия этого решения.

5) Если в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи было предоставлено обеспечение, то лицо, предоставившее такое обеспечение, может в любое время обратиться в суд, с тем чтобы уменьшить, изменить или аннулировать это обеспечение.

#### **Статья 7 – Юрисдикция по существу дела**

1) Суды государства, в котором был осуществлен арест или предоставлено обеспечение для предотвращения ареста или освобождения судна, обладают юрисдикцией выносить решение по существу дела, если только стороны надлежащим образом не соглашаются или не согласились передать спор на рассмотрение суда другого государства, который принимает юрисдикцию, или арбитража.

2) Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи суды государства, в котором был осуществлен арест или предоставлено обеспечение для предотвращения ареста или освобождения судна, могут отказаться осуществлять эту юрисдикцию, когда такой отказ допускается законом этого государства и суд другого государства принимает на себя юрисдикцию.

3) В том случае, если суд государства, где был осуществлен арест или предоставлено обеспечение для предотвращения ареста или освобождения судна:

- а) не обладает юрисдикцией выносить решение по существу дела; или
- б) отказался осуществлять юрисдикцию в соответствии с положениями пункта 2 настоящей статьи, такой суд может устанавливать и по просьбе устанавливает срок, в течение которого истец возбуждает производство в компетентном суде или арбитраже.

- 4) Если производство не возбуждается в течение срока, установленного в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, то по просьбе дается распоряжение об освобождении арестованного судна или предоставленного обеспечения.
- 5) Если производство возбуждается в течение срока, установленного в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, или если производство возбуждается в компетентном суде или арбитраже другого государства при отсутствии какого-либо установленного срока, то, если такое производство отвечает общим требованиям в отношении надлежащей правовой процедуры, любое окончательное решение, выносимое по его результатам, признается и исполняется в отношении арестованного судна или обеспечения, предоставленного в целях предотвращения его ареста или его освобождения.
- 6) Ничто больше в положениях пункта 5 настоящей статьи не ограничивает силу решения, вынесенного иностранным судом или арбитражем в соответствии с законом государства, в котором был осуществлен арест судна или предоставлено обеспечение для предотвращения его ареста или его освобождения.

### **Статья 8 - Применение**

- 1) Настоящая Конвенция применяется к любому морскому судну в пределах юрисдикции любого государства-участника, независимо от того, плавает ли это судно под флагом государства-участника или нет 12/.
- 2) Конвенция не применяется к судам, принадлежащим государству или эксплуатируемым им и используемым только для государственной некоммерческой службы.
- 3) Ничто в настоящей Конвенции не может толковаться как основание для возникновения морского залога 13/.

---

12/ На девятой сессии Объединенной группы было принято решение внести изменения в пункт 1 статьи 8, включив в него требование о том, что на судно должна распространяться юрисдикция государства-участника. Некоторые делегации предложили также добавить фразу "в котором было вынесено соответствующее распоряжение" после слов "юрисдикции любого государства-участника". См. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункты 93-102.

13/ Одна из делегаций предложила либо выделить пункт 3 статьи 8 в виде отдельной статьи, либо включить его в статью 3. Принятие решения по этому вопросу было отложено до более позднего этапа. См. доклад Объединенной группы о работе ее девятой сессии, приложение II, пункт 105.

4) Настоящая Конвенция не затрагивает каких-либо прав или полномочий, которыми может обладать любое правительство или его департаменты, или любой государственный орган, или любые доковые или портовые власти в соответствии с любой международной конвенцией или любым внутренним законом или нормативным актом, задерживать любое судно или иным образом не разрешать его отход в пределах их юрисдикции.

5) Настоящая Конвенция не затрагивает права любого государства или суда давать распоряжения, касающиеся всех активов должника.

6) Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает применения международных конвенций, предусматривающих ограничение ответственности, или внутреннего законодательства, вводящего их в действие, в государстве, где производится арест.

7) Ничто в настоящей Конвенции не изменяет и не затрагивает действующих в государствах-участниках правовых норм, касающихся ареста любого судна, физически находящегося в пределах юрисдикции государства его флага, по требованию лица, постоянно проживающего или осуществляющего свои основные деловые операции в этом государстве, или любого другого лица, к которому перешло требование от такого лица в результате суброгации, уступки или иным образом.

#### **Статья 9 - Оговорки**

Государство может при подписании, ратификации или принятии настоящей Конвенции или присоединении к ней зарезервировать за собой право воздерживаться от применения Конвенции к судам, не плавающим под флагом государства-участника.

**Часть В**

**ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ ПОЛОЖЕНИЙ**

**Статья А**

**Подписание, ратификация, принятие, утверждение и присоединение**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания любым государством в ..... с ..... по ....., а после этой даты остается открытой для присоединения.
2. Государства могут выразить свое согласие быть связанными настоящей Конвенцией путем:
  - а) подписания без оговорки о ратификации, принятии или утверждении; или
  - б) подписания с оговоркой о ратификации, принятии или утверждении с последующей ратификацией, принятием или утверждением; или
  - с) присоединения.
3. Ратификация, принятие, утверждение или присоединение осуществляются путем сдачи соответствующего документа на хранение .....

**Статья В**

**Вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу через ..... после даты, на которую ... государств выразят свое согласие быть связанными ею.
2. Для государства, которое выразило свое согласие быть связанным настоящей Конвенцией после выполнения условий для ее вступления в силу, такое согласие приобретает силу через ..... после даты выражения такого согласия.

**Статья С**

**Денонсация**

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию в любое время по истечении ..... после даты вступления в силу настоящей Конвенции для этого государства.

2. Денонсация осуществляется путем сдачи на хранение ..... документа о денонсации.

3. Денонсация вступает в силу через один год или такой более длительный период времени, который может быть указан в документе о денонсации, после получения ..... документа о денонсации.

#### **Статья D**

##### **Пересмотр и внесение поправок**

1. Конференция государств-участников для пересмотра или внесения поправок в настоящую Конвенцию созывается ..... по просьбе одной трети государств-участников.

2. Любое согласие быть связанным настоящей Конвенцией, выраженное после даты вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, считается относящимся к Конвенции с этой поправкой.

#### **Статья E**

##### **Национальные законы**

Каждое государство-участник направляет депозитарию тексты любых законодательных и других актов, принятых в целях осуществления настоящей Конвенции.

#### **Статья F**

##### **Депозитарий**

1. Настоящая Конвенция сдается на хранение ....

2. Депозитарий:

а) информирует все государства, подписавшие настоящую Конвенцию или присоединившиеся к ней, и всех членов Организации о:

i) каждом новом подписании или сдаче на хранение документа с выражением согласия быть связанным настоящей Конвенцией с указанием их даты;

ii) дате вступления настоящей Конвенции в силу;

- iii) сдаче на хранение любого документа о денонсации настоящей Конвенции с указанием даты его получения и даты вступления денонсации в силу;
  - iv) получении любых оговорок, заявлений или уведомлений, сделанных в рамках настоящей Конвенции;
  - v) получении любых текстов, представленных в соответствии со статьями E;
- b) направляет заверенные точные копии настоящей Конвенции всем государствам, подписавшим настоящую Конвенцию или присоединившимся к ней.

### **Статья G**

#### **Языки**

Настоящая Конвенция составлена в одном экземпляре на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках, причем все тексты являются равно аутентичными.

СОВЕРШЕНО В ..... одна тысяча девятьсот девяносто ..... года.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

-----